**CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE DIFERENCIAS RELATIVAS A
INVERSIONES**

Lupaka Gold Corp.

c.

República del Perú

(Caso CIADI No. ARB/20/46)

**RESOLUCIÓN PROCESAL No. 6
Sobre la Organización de la Audiencia**

Miembros del Tribunal

Prof. John R. Crook, Presidente del Tribunal
Sr. Oscar M. Garibaldi, Árbitro
Dr. Gavan Griffith KC, Árbitro

Secretaria del Tribunal

Sra. Luisa Fernanda Torres

16 de marzo de 2023

Resolución Procesal No. 6

I. INTRODUCCIÓN

1. De conformidad con la Sección 20.1 de la Resolución Procesal No. 1, el 27 de febrero de 2023, se llevó a cabo mediante videoconferencia una sesión de organización pre-audiencia entre las Partes¹ y el Tribunal (la “**Sesión Pre-Audiencia**”), a fin de resolver cualquier asunto procesal, administrativo o logístico pendiente en preparación para la Audiencia. Los participantes fueron:

Tribunal:

Prof. John R. Crook, Presidente del Tribunal
Sr. Oscar M. Garibaldi, Árbitro
Dr. Gavan Griffith KC, Árbitro

Secretariado del CIADI:

Sra. Luisa Fernanda Torres, Secretaria del Tribunal

En representación de la Demandante:

Sr. Jaime Gallego, LALIVE
Sr. Luis Miguel Velarde Saffer, LALIVE
Sra. Stela Negran, LALIVE

En representación de la Demandada:

Sra. Vanessa del Carmen Rivas Plata Saldarriaga, República del Perú
Sra. Mayte Remy Castagnola, República del Perú
Sr. Oscar Wilfredo Paredes Loza, República del Perú
Sr. Erick Vargas Guevara, República del Perú
Sra. Esperanza Molla León, República del Perú
Sr. Jhans Armando Panihuara Aragón, República del Perú
Sr. Patricio Grané Labat, Arnold & Porter
Sr. Timothy Smyth, Arnold & Porter
Sra. Bailey Roe, Arnold & Porter
Sra. Laura Arboleda, Arnold & Porter

¹ En esta Resolución, se utiliza el término “Partes” para hacer referencia a la Demandante y a la Demandada del presente procedimiento y, el término “Parte” se utiliza para hacer referencia bien a la Demandante o a la Demandada. (El Tribunal está consciente de que el Capítulo 8, Secciones B y C del TLC Canadá-Perú se refiere a la Demandante y a la Demandada, en su conjunto, como “partes contendientes” y a cualquiera de ellas, como “parte contendiente”). En esta Resolución, se hará referencia a los Estados signatarios del TLC (Canadá y Perú) como “Parte del TLC” o “Partes del TLC”, en aras de la claridad. (El Tribunal está consciente de que el TLC Canadá-Perú se refiere a los Estados signatarios del TLC como “Parte”).

Resolución Procesal No. 6

Intérpretes:

Sr. Daniel Giglio

Sra. Anna Sophia Chapman

Soporte Técnico:

Sr. Mike Young, Sparq

2. Durante la Sesión Pre-Audiencia, las Partes y el Tribunal discutieron el borrador de Resolución Procesal distribuido a las Partes el 19 de febrero de 2023, y la declaración conjunta de las Partes de 24 de febrero de 2023 mediante la cual informaron al Tribunal de los acuerdos a los cuales habían arribado sobre los diversos temas, así como de sus respectivas posiciones en donde no hubo acuerdo.
3. La Sesión Pre-Audiencia fue grabada y la grabación fue depositada en los archivos del CIADI, y fue puesta a disposición de los Miembros del Tribunal y las Partes el 27 de febrero de 2023.
4. Tras la Sesión Pre-Audiencia, el 3 de marzo de 2023, las Partes informaron al Tribunal que habían acordado reducir la cantidad de interrogatorios orales de testigos/peritos en la Audiencia. Posteriormente, el 6 de marzo de 2023, las Partes presentaron al Tribunal una propuesta conjunta de Agenda revisada para la Audiencia (con una sola área de desacuerdo). Por último, el 7 de marzo de 2023, las Partes informaron al Tribunal que uno de los testigos de la Demandada (el Sr. Román Retuerto) no podría asistir a la Audiencia en forma presencial y que, por lo tanto, las Partes habían acordado llevar a cabo su interrogatorio en forma remota (por videoconferencia).
5. El Tribunal ha considerado las posiciones de las Partes sobre los diversos temas y, en la presente Resolución, establece las reglas de procedimiento que fueron acordadas por las Partes y/o que han sido establecidas por el Tribunal para que rijan el desarrollo de la Audiencia.

Resolución Procesal No. 6

II. ORGANIZACIÓN DE LA AUDIENCIA

A. FECHA

6. La Audiencia se encuentra programada para celebrarse entre el **lunes, 27 de marzo de 2023** y el **lunes, 3 de abril de 2023**.

B. FORMATO

7. La Audiencia se celebrará en forma presencial en las instalaciones para Audiencias del CIADI en Washington, D.C., que se encuentran ubicadas en 1225 Connecticut Ave. N.W. (Edificio C del Banco Mundial) con sujeción a los protocolos establecidos en el **Anexo B**. En vista de las circunstancias excepcionales originadas por la pandemia de COVID-19 y en un ejercicio de precaución, también se realizarán arreglos para facilitar la conexión a la Sala de Audiencias a través de la plataforma Zoom a los Participantes que pudieran tener la necesidad de asistir en forma remota (*véanse* los arreglos detallados en el **Anexo C**). En el supuesto de que surgieran circunstancias imprevistas que tornaran imposible llevar a cabo la Audiencia en forma presencial tal como se encuentra planeado, de conformidad con la Sección 10.2 de la Resolución Procesal No. 1, el Tribunal analizará con las Partes los pasos a seguir, incluida la cuestión de si la Audiencia aun podría celebrarse en un formato completamente remoto en las mismas fechas planeadas (*véanse* los protocolos detallados en el **Anexo C** por precaución).

C. ORDEN DEL PROCEDIMIENTO Y CRONOGRAMA

8. Cada día, la Audiencia comenzará puntualmente a las 9:30 A.M. y concluirá, a más tardar, a las 5:40 P.M. (a excepción del Día 1, que concluirá, a más tardar, a las 5:45 P.M.). Con sujeción a las indicaciones del Tribunal, el orden del procedimiento y la estructura de la Audiencia serán como se indica en la agenda que se adjunta como **Anexo A**.
9. Luego de haber consultado a las Partes, el Tribunal podrá ajustar la Agenda prevista en el **Anexo A** para adaptar las asignaciones de tiempo según lo requieran las exigencias y la disposición eficiente de la audiencia.

Resolución Procesal No. 6

D. ASIGNACIÓN DE TIEMPO

10. La asignación de tiempo se regirá por los principios establecidos en la Sección 21.5 de la Resolución Procesal No. 1 (que se reproduce *infra*):

“En principio, a cada una de las Partes se le asignará el mismo tiempo para interrogar a los testigos/o peritos durante la audiencia, sujeto a modificaciones si existiera un grave desequilibrio en las cuestiones que serán tratadas en el contrainterrogatorio o si el debido proceso así lo requiriese”.

11. Teniendo en cuenta los horarios de comienzo y fin, el Tribunal anticipa que cada día de Audiencia abarcará un total de 8 horas y 10 minutos (a excepción del Día 1, que abarcará 8 horas y 15 minutos). Se reservará un total de 1 hora y 30 minutos por día para los recesos (a excepción del Día 1, en el cual se reservará 1 hora y 20 minutos), lo cual deja un total de 6 horas y 40 minutos de tiempo de trabajo en cada día de Audiencia (a excepción del Día 1, que tendrá 6 horas y 55 minutos). Se anticipa que este tiempo será asignado como se indica a continuación: (i) 20 minutos por día estarán disponibles para las cuestiones organizativas (a excepción del Día 1, para el cual se anticipan 15 minutos); (ii) 1 hora por día estará disponible para el Tribunal (a excepción del Día 1, para el cual se anticipan 40 minutos); y (iii) el tiempo restante por día de 5 horas y 20 minutos (a excepción del Día 1, para el cual se anticipan 6 horas) estará disponible para que sea utilizado por las Partes.
12. En consecuencia, teniendo en cuenta la cantidad total de días de Audiencia (6 días) y las especificaciones mencionadas *supra*, el Tribunal intentará llevar a cabo la Audiencia de modo que las Partes tengan un total de 32 horas y 40 minutos de tiempo de trabajo a su disposición durante la totalidad de la Audiencia, que será asignado tal como fuera acordado por las Partes, a saber: 17 horas y 20 minutos para la Demandante, y 15 horas y 20 minutos para la Demandada. Sin embargo, las asignaciones de tiempo especificadas en la presente Resolución podrán modificarse según lo requiera el Tribunal a fin de asegurarse de que la Audiencia concluya en tiempo y eficientemente, teniendo en cuenta los principios de previsibilidad, trato equitativo e igualdad de oportunidades para que las Partes sean oídas.

Resolución Procesal No. 6

13. El tiempo se controlará mediante el sistema del reloj de ajedrez. Cada una de las Partes podrá utilizar el tiempo que tenga a su disposición en cada etapa de la Audiencia de la forma que desee, con sujeción a lo siguiente:
- (a) *Alegatos de Apertura.* Cada Parte contará con un tiempo máximo de 3 horas para presentar su Alegato de Apertura.
 - (b) *Alegatos de Cierre.* No habrá Alegatos de Cierre.
 - (c) *Interrogatorio Directo de Testigos.* De conformidad con la Sección 19.11.2 de la Resolución Procesal No. 1, el interrogatorio directo de un testigo tendrá una duración máxima de 10 minutos².
 - (d) *Presentaciones Directas de Peritos.* La presentación directa de los peritos prevista en la Sección 19.13. de la Resolución Procesal No. 1 tendrá una duración máxima de 30 minutos. El tiempo utilizado para realizar estas presentaciones será descontado del tiempo asignado a la Parte que presente al perito.
 - (e) *Preguntas del Tribunal.* El tiempo utilizado por el Tribunal para formular sus propias preguntas durante las presentaciones e interrogatorios de las Partes, así como el tiempo utilizado para las respuestas a dichas preguntas, no será descontado del tiempo de las Partes.
 - (f) *Cuestiones organizativas.* El tiempo que sea utilizado para las cuestiones organizativas o para resolver inconvenientes técnicos será descontado del tiempo reservado para las cuestiones organizativas o, en caso de ser necesario, del tiempo reservado para el Tribunal.

² El Tribunal se asegurará de que el interrogatorio directo se limite a las cuestiones enumeradas en la Sección 19.11.2 de la Resolución Procesal No. 1.

Resolución Procesal No. 6

14. La Secretaria del Tribunal controlará el tiempo, con la supervisión del Tribunal, e informará a las Partes del total del tiempo diario utilizado al finalizar cada uno de los días de Audiencia.
15. Se espera que las Partes utilicen cada día de Audiencia de manera eficiente. El Tribunal intentará evitar los retrasos innecesarios (por ejemplo, las demoras al regresar de los recesos). En el supuesto de exceso de retrasos o de otras demoras imprevistas, el Tribunal podrá adoptar las medidas que resulten necesarias, incluyendo, en circunstancias inusuales, ajustar el tiempo asignado a las Partes, teniendo en cuenta los principios de previsibilidad, trato equitativo e igualdad de oportunidades para que las Partes sean oídas.

E. DOCUMENTOS PARA UTILIZAR DURANTE LA AUDIENCIA

1. Carpeta Electrónica de la Audiencia

16. Conforme a la Sección 13.5 de la Resolución Procesal No. 1, habrá una Carpeta Electrónica de la Audiencia única (compatible con PC y Mac)³, que será preparada por las Partes *en forma conjunta*. La Carpeta Electrónica de la Audiencia contendrá todos los escritos principales, declaraciones testimoniales, informes periciales, anexos documentales, autoridades legales, y las resoluciones y decisiones del Tribunal, que formen parte del expediente a la fecha, junto a un índice consolidado con hipervínculo. No incluirá documentos que no hayan sido presentados con anterioridad. Estará organizada de la siguiente manera:

Carpeta Electrónica de la Audiencia

01. Escritos Principales

- A. Demandante
- B. Demandada
- C. Parte del TLC No Contendiente

02. Declaraciones Testimoniales

- A. Demandante
- B. Demandada

³ Las Partes se asegurarán de que los dispositivos USB que proporcionen al Tribunal no solamente contengan un programa compatible con MAC, sino también de que se trate de uno que sea compatible con los requisitos más recientes de MAC y pueda ser abierto por una computadora MAC.

Resolución Procesal No. 6

03. Informes Periciales

- A. Demandante
- B. Demandada

04. Anexos Documentales

- A. Demandante
- B. Demandada

05. Autoridades Legales

- A. Demandante
- B. Demandada

06. Anexos Periciales

- A. Demandante
- B. Demandada

07. Decisiones del Tribunal

17. Las Partes distribuyeron la Carpeta Electrónica de la Audiencia en un dispositivo USB enviado por servicio de mensajería internacional (*courier*) el **lunes, 6 de marzo de 2023** (versión original) y el **jueves, 9 de marzo de 2023** (versión revisada) directamente a: (i) cada uno de los Miembros del Tribunal (3 copias); (ii) la Secretaria del Tribunal; (iii) cada uno de los estenógrafos (2 copias); y (iv) cada uno de los intérpretes (3 copias), a las direcciones que comunicó el Secretariado del CIADI⁴. El Tribunal también podrá solicitar a las Partes que presenten copias impresas de ciertos documentos fundamentales a ser utilizados en la Audiencia; los cuales serán identificados oportunamente (según sea necesario). Los costos del servicio de mensajería serán sufragados por las Partes en partes iguales.
18. Asimismo, ese mismo día, las Partes cargaron la Carpeta Electrónica de la Audiencia en una subcarpeta designada en la plataforma de archivos compartidos BOX. En aras de garantizar el funcionamiento del índice con hipervínculo en BOX, se indicó a las Partes

⁴ El 6 de marzo de 2023, las Partes informaron al Tribunal que la Carpeta Electrónica de la Audiencia incluía una versión corregida de la Segunda Declaración Testimonial del Sr. Luis Felipe Bravo. La Demandante afirmó que las revisiones se refirieron a “*correcciones menores*”, mientras que la Demandada alega que algunas de las revisiones “*son sustantivas y por lo tanto no deberían ser autorizadas por el Tribunal*” [Traducción del Tribunal]. El Tribunal ha considerado la cuestión y resuelve admitir la versión corregida de la Segunda Declaración Testimonial del Sr. Luis Felipe Bravo.

Posteriormente, el 9 de marzo de 2023, las Partes informaron al Tribunal que habían acordado agregar al expediente varias traducciones de algunos anexos periciales, a saber: MD-0009, MD-0016, MD-0027, MD-0031, MD-0081 y MD-0094 a MD-0138. Como resultado de ello, las Partes presentaron una versión revisada de la Carpeta Electrónica de la Audiencia a través de servicio de mensajería internacional y de BOX el 9 de marzo de 2023.

Resolución Procesal No. 6

que procedieran de la siguiente manera: *en caso de ser posible*, la Carpeta Electrónica de la Audiencia completa debía alojarse dentro de una carpeta y después cargarse en BOX como un archivo zip individual. En el supuesto de que el tamaño del archivo zip individual hiciera que fuese imposible subirlo a BOX, las Partes podrían simplemente cargar la Carpeta Electrónica de la Audiencia en una subcarpeta que sería asignada en la plataforma de archivos compartidos BOX que se organizaría en subcarpetas utilizando la estructura indicada en el párrafo 16 *supra*, con inclusión de un índice consolidado (pero sin hipervínculo). En cualquier caso, el dispositivo USB que debía distribuirse con arreglo al párrafo 17 *supra* debía contener la versión con hipervínculo del índice.

19. Se aconseja a los Participantes de la Audiencia descargar la Carpeta Electrónica de la Audiencia en sus propias computadoras y tenerla a su disposición poder acceder a ella fuera de línea, en caso de ser necesario.

2. Anexos Demostrativos

20. Los anexos demostrativos (con inclusión de PowerPoint u otras presentaciones mediante diapositivas) podrán ser utilizados de conformidad con la Sección 17.8 de la Resolución Procesal No. 1 (que se reproduce *infra*), con las aclaraciones que se indican en los párrafos 21-22 *infra*:

“Los anexos demostrativos (tales como diapositivas en PowerPoint, gráficos, tabulaciones, etc.) podrán ser utilizados durante cualquier audiencia, siempre y cuando los mismos no contengan nueva evidencia. Cada Parte deberá numerar sus anexos demostrativos en forma consecutiva (precedidos por las letras ‘CD-’, en el caso de la Demandante, y ‘RD-’, en el caso de la Demandada), e indicar en cada anexo demostrativo el número del (los) documento(s) de los que se desprende. La Parte que presente tales anexos deberá entregar una copia electrónica y, si así se lo solicitare, una copia impresa a la contraparte, a los Miembros del Tribunal, a la Secretaria del Tribunal, a los estenógrafos y a los intérpretes durante la audiencia en el momento que será determinado en la sesión de organización pre-audiencia”.

21. Las Partes podrán utilizar las presentaciones PowerPoint durante sus alegatos de apertura en la Audiencia, siempre y cuando reflejen la prueba que consta en el expediente y no contengan nueva evidencia. En cada diapositiva constará el número del documento

Resolución Procesal No. 6

exhibido. Las Partes proporcionarán copias electrónicas de cualquier PowerPoint o presentación similar, con inclusión de los anexos demostrativos que consten en dichas presentaciones, mediante correo electrónico a todos los Participantes (incluyendo al Tribunal, a la Secretaria del Tribunal, a los asesores legales de la parte contraria, a los estenógrafos y a los intérpretes) al comienzo de la respectiva presentación de la Parte. La Parte que presente cualquier otro anexo demostrativo (es decir, las ayudas visuales presentadas para comunicar la prueba que ya consta en el expediente) proporcionará copias electrónicas a todos los Participantes (incluyendo al Tribunal, a la Secretaria del Tribunal, a los asesores legales de la parte contraria, a los estenógrafos y a los intérpretes) al menos 30 minutos antes del comienzo de la sesión (mañana o tarde) en la que vayan a ser utilizados. En aras de evitar toda duda, en los casos en que la presentación PowerPoint incluya un anexo demostrativo, este podrá ser entregado junto con la presentación PowerPoint al comienzo de la presentación correspondiente. Además, cada una de las Partes deberá tener, como mínimo, 8 copias impresas de cualquier presentación PowerPoint o de cualquier otro anexo demostrativo disponibles para ser distribuidas a: cada uno de los Miembros del Tribunal (3 copias), a los intérpretes (3 copias) y a los estenógrafos (2 copias). Las copias impresas serán idénticas a las copias electrónicas.

22. Asimismo, prontamente después de la finalización del día de Audiencia en el que se utilice el anexo demostrativo, las Partes cargarán dicho anexo demostrativo en la carpeta del caso incluida en la plataforma de archivos compartidos BOX, designándolo con el número CD-__ o RD-__ correspondiente. Al finalizar la Audiencia, pero, **a más tardar, el 11 de abril de 2023**, cada una de las Partes también presentará un índice unificado de todos los anexos demostrativos que hubiera distribuido durante la Audiencia, con las respectivas designaciones CD-__ o RD-__.

3. Carpetas de Interrogatorio

23. Las Partes podrán, si desean hacerlo, utilizar Carpetas de Interrogatorio al momento de contrainterrogar a un testigo o perito, siempre y cuando la Carpeta de Interrogatorio (i) contenga únicamente documentos que formen parte del expediente de este arbitraje; (ii)

Resolución Procesal No. 6

contenga pestañas numeradas y un índice que especifique con claridad los documentos incluidos en la carpeta y su número de anexo o de referencia correspondiente; (iii) sea proporcionada al testigo o perito (1 copia), a los asesores legales de la parte contraria (2 copias), al Tribunal (3 copias), a la Secretaria del Tribunal (1 copia), a los estenógrafos (2 copias) y a los intérpretes (3 copias) antes del interrogatorio del testigo o perito. Además, al llevar a cabo el interrogatorio, las Partes también se asegurarán de que cualquier documento que fuera presentado al testigo o perito a través de una Carpeta de Interrogatorio (si la hubiere) también sea proyectado en forma electrónica, de forma tal que el documento sea visible en las pantallas disponibles en la Sala de Audiencia y para cualquier Participante que asista en forma remota.

24. En aras de evitar toda duda, en el supuesto de que una de las Partes decidiera utilizar una Carpeta de Interrogatorio para el contrainterrogatorio de un testigo o perito, el testigo o perito podrá ser contrainterrogado respecto de documentos que formen parte del expediente, pero no de la Carpeta de Interrogatorio. Tales documentos normalmente serán exhibidos al testigo o perito en forma electrónica, pero las Partes también se asegurarán de que un juego completo de los anexos de hecho (es decir, los Anexos C, R, AC, MD, MI, AP, DV e IMM) esté disponible en copia impresa a fin de que sea posible exhibir cualquier Anexo al testigo/perito durante su contrainterrogatorio a solicitud del testigo/perito, de los asesores legales de la parte contraria o del Tribunal.

4. Otras Disposiciones sobre Documentos

25. Los documentos que no formen parte del expediente no podrán ser utilizados durante la Audiencia.

F. INTERROGATORIO DE TESTIGOS Y PERITOS

26. El interrogatorio de testigos y peritos se llevará a cabo con arreglo a las disposiciones establecidas en la Sección 19 de la Resolución Procesal No. 1 (reproducida como **Anexo F**), con las aclaraciones que se señalan en los párrafos 27-29 *infra*.

Resolución Procesal No. 6

27. De conformidad con la Sección 19.13 de la Resolución Procesal No. 1, en lugar de un interrogatorio directo, el perito podrá efectuar una presentación breve de los puntos clave de su informe, con sujeción al límite de tiempo de 30 minutos. Las disposiciones de los párrafos 21 y 22 *supra* con respecto a los anexos demostrativos serán aplicables de igual manera con respecto a cualquier presentación PowerPoint o anexo demostrativo que sea utilizado por los peritos durante sus presentaciones.
28. A los fines de las Secciones 19.11.6 y 19.13 de la Resolución Procesal No. 1, las Partes han acordado que, a menos que las Partes y el Tribunal acuerden lo contrario, no se autorizará la presencia de testigos en la sala de Audiencias antes de que tenga lugar su testimonio oral, a excepción del Sr. Gordon Ellis quien las Partes han acordado es el único representante de Parte que también es testigo. Sin embargo, se autorizará la presencia de los testigos en la sala de Audiencias una vez que hayan prestado su testimonio. Antes de ser oídos, no se les dará acceso a las grabaciones de audio ni a las transcripciones de los alegatos de apertura y los interrogatorios de los otros testigos y tampoco se les informará de ninguna otra manera respecto de los interrogatorios de otros testigos. Se permitirá a los peritos estar presentes durante toda la Audiencia. El Sr. Ellis, como único representante de Parte, estará autorizado a permanecer en la sala de Audiencias en todo momento (teniendo en cuenta que no ha sido citado a testificar en forma oral).
29. Tal como fuera discutido durante la Sesión Pre-Audiencia, en los casos en que un informe pericial de valoración haya sido preparado por varias personas, dichas personas testificarán juntas. Los peritos declarantes que estén siendo interrogados juntos podrán decidir cuál de ellos responderá una determinada pregunta, siempre y cuando cada pregunta que se formule sea respondida únicamente por uno de dichos peritos.

Resolución Procesal No. 6

G. INTERPRETACIÓN

30. Resultan aplicables las disposiciones establecidas en las Secciones 11.7 a 11.10 de la Resolución Procesal No. 1 relativas a la interpretación en la Audiencia (reproducidas *infra*) con las aclaraciones que se indican en los párrafos 31 y 32 *infra*.

“11.7. La Audiencia se llevará a cabo en inglés. Habrá interpretación simultánea del inglés al español (o del español al inglés), y las transcripciones se realizarán en ambos idiomas del procedimiento.

11.8. El testimonio de un testigo o perito que haya sido llamado para ser interrogado durante la audiencia y prefiera declarar en un idioma diferente del inglés deberá ser interpretado simultáneamente al inglés. Una Parte le hará una solicitud al Tribunal en caso de que considere necesario que un testigo o perito que testifique en un idioma distinto del inglés o del español deba de ser también interpretado al español.

11.9. Las Partes deberán notificarle al Tribunal, lo antes posible y, a más tardar, durante la sesión de organización pre-audiencia (*véase* §20 [de la Resolución Procesal No. 1]), cuáles son los testigos y peritos que requieren interpretación.

11.10. Los costos de los intérpretes serán sufragados con los pagos anticipados efectuados por las Partes, sin perjuicio de la decisión del Tribunal sobre cuál de las Partes será la responsable última de soportar esos costos. El CIADI se encargará de contratar intérpretes para la audiencia, pero se consultará a las Partes sobre los intérpretes cuya contratación se propone”.

31. Las Partes han confirmado que para la Audiencia únicamente se requerirá la interpretación inglés-español.
32. De conformidad con la Sección 11.10 de la Resolución Procesal No.1, antes de la Sesión Pre-Audiencia se informó a las Partes que los intérpretes inglés-español reservados por el CIADI para esta audiencia eran la Sra. Silvia Colla, el Sr. Daniel Giglio y el Sr. Charles Roberts. Ninguna de las Partes planteó observaciones y, por lo tanto, los intérpretes fueron confirmados.
33. Se encuentra previsto que los intérpretes asistirán a la Audiencia en forma presencial.

Resolución Procesal No. 6

H. TRANSCRIPCIÓN

34. Resultan aplicables las disposiciones establecidas en las Secciones 22.2 a 22.3 de la Resolución Procesal No. 1 relativas a la transcripción (reproducidas *infra*).

“22.2. Se realizarán transcripciones estenográficas en el(los) idioma(s) del procedimiento, de cualquier audiencia o sesión, excepto de las sesiones sobre temas procesales. Salvo acuerdo en contrario de las Partes u orden del Tribunal, las transcripciones estenográficas deberán estar disponibles en tiempo real utilizando LiveNote o un programa similar y las transcripciones en formato electrónico se proporcionarán a las Partes y al Tribunal durante el transcurso del mismo día.

22.3. Las Partes deberán procurar alcanzar un acuerdo sobre cualquier corrección a las transcripciones en inglés dentro de los 21 días posteriores a haber recibido las grabaciones de audio o las transcripciones (lo que haya ocurrido último). Las correcciones consensuadas serán incorporadas en conjunto por las Partes en las transcripciones (‘Transcripciones Revisadas’). Cualquier desacuerdo entre las Partes será resuelto por el Tribunal, y cualquier corrección que sea adoptada por el Tribunal deberá ser incorporada por el estenógrafo en las Transcripciones Revisadas”.

35. En aras de facilitar la transcripción e interpretación fidedignas, los Participantes que efectúen una intervención oral durante la Audiencia deberán hablar a una velocidad razonable y realizar pausas entre las frases.
36. Se encuentra previsto que los estenógrafos asistirán a la Audiencia en forma presencial. En el supuesto de que un acontecimiento inesperado requiriese que el(los) estenógrafo(s) participen en forma remota, la transcripción en tiempo real estará disponible mediante un enlace de conexión en línea que será proporcionado por los estenógrafos. En ese caso, los Participantes accederán a las transcripciones desde sus propios dispositivos electrónicos (ya que no habrá dispositivos de los estenógrafos para exhibir la transcripción en la sede de la audiencia). Los detalles de conectividad (enlaces e instrucciones) para conectarse a las transcripciones transmitidas en tiempo real en los dos idiomas del procedimiento serán proporcionados por el CIADI antes del comienzo de la Audiencia.

Resolución Procesal No. 6

I. GRABACIONES

37. Resultan aplicables las disposiciones establecidas en la Sección 22.1 de la Resolución Procesal No. 1 relativas a la grabación de audio (reproducidas *infra*).

“22.1. Se realizarán grabaciones de audio de todas las audiencias y sesiones. Las grabaciones de audio serán proporcionadas a las Partes y a los Miembros del Tribunal”.

38. El CIADI hará los arreglos necesarios para las grabaciones de audio y video que serán compartidas con las Partes y los Miembros del Tribunal al finalizar la Audiencia. A excepción de los estenógrafos, los Participantes de la Audiencia no grabarán la Audiencia de otro modo, ya sea en forma total o parcial.

J. ESCRITOS POSTERIORES A LA AUDIENCIA

39. De conformidad con la Sección 23.1 de la Resolución Procesal No. 1

“En consulta con las Partes, al finalizar la audiencia el Tribunal determinará si se presentarán escritos posteriores a la audiencia. En caso afirmativo, el Tribunal abordará las cuestiones relativas a su fecha de presentación, extensión, formato y contenido de los escritos posteriores a la audiencia”.

40. Tal como se discutió durante la Sesión Pre-Audiencia, el Tribunal ha decidido que solicitará a las Partes que presenten Escritos Posteriores a la Audiencia (en lugar de alegatos de cierre). El Tribunal abordará las instrucciones específicas con respecto a la fecha de presentación, extensión, formato y contenido al finalizar la Audiencia.

K. DECLARACIONES SOBRE COSTOS

41. De conformidad con la Sección 23.2 de la Resolución Procesal No. 1:

“El Tribunal impartirá instrucciones relativas a las declaraciones sobre costos al finalizar la audiencia”.

L. ASISTENCIA DE LA PARTE DEL TLC NO CONTENDIENTE

42. De conformidad con el Artículo 832 del TLC Canadá-Perú:

Resolución Procesal No. 6

“1. Notificando por escrito a las partes contendientes, la Parte no contendiente podrá someter comunicaciones a consideración del Tribunal sobre la interpretación de este Tratado.

2. La Parte no contendiente tendrá el derecho de asistir a todas las audiencias conforme a esta Sección, someta o no comunicaciones a consideración del Tribunal”.

43. De conformidad con la Sección 25.1 de la Resolución Procesal No. 1 “[r]esultan aplicables las disposiciones del Artículo 832 del TLC Canadá-Perú relacionadas con la participación de la ‘Parte [TLC] no contendiente’”. A su vez, conforme a la Sección 8(e) de la Resolución Procesal No. 2, “[d]e conformidad con el Artículo 832.2 del TLC, la Parte No Contendiente (Canadá) podrá asistir a las audiencias en forma presencial o, si la audiencia se celebrase mediante videoconferencia conforme al párrafo 10.2 de la RPI, podrá hacerlo en forma virtual”.
44. Tras haber sido consultada por el Tribunal, el 8 de marzo de 2023, las Parte [TLC] No Contendiente (Canadá) confirmó (i) su intención de asistir a la Audiencia (en forma remota) y (ii) que no deseaba efectuar una presentación oral en la Audiencia.

M. PUBLICIDAD DE LA AUDIENCIA, INFORMACIÓN CONFIDENCIAL

45. La Sección 21.6 de la Resolución Procesal No. 1 establece:

“De conformidad con el Artículo 835(1) del TLC Canadá-Perú, las audiencias estarán abiertas al público. A tenor del Artículo 835(2) del TLC Canadá-Perú, a su debido momento, ‘[e]n consulta con las partes contendientes’, es decir, la Demandante y la Demandada, ‘el Tribunal establecerá los procedimientos para la protección de información confidencial y los arreglos logísticos apropiados para la realización de audiencias públicas”.

46. A su vez, la Sección 8 de la Resolución Procesal No. 2 establece:

“8. Se llevarán a cabo los arreglos logísticos que se mencionan a continuación en aras de facilitar el acceso público a las audiencias:

- a. En el supuesto de que se celebre una audiencia presencial en la sede del Centro en Washington, DC, la audiencia se transmitirá mediante circuito cerrado de televisión en una sala separada de la sede del Centro. También se realizará una grabación de audio y video de las audiencias. En caso de que el acceso del público en forma presencial a las instalaciones del Centro estuviera

Resolución Procesal No. 6

restringido en ese momento, o en el supuesto de que una audiencia se celebre mediante videoconferencia de conformidad con el párrafo 10.2 de la RP1, el Tribunal establecerá arreglos alternativos en relación con el acceso público a dicha audiencia previa consulta con las Partes Contendientes.

b. El Tribunal discutirá con las Partes Contendientes en una etapa posterior si, con el fin de proteger la protección de la Información Confidencial, la transmisión puede retrasarse técnicamente o si deben establecerse protocolos alternativos;

c. En cualquier momento durante una audiencia, una Parte Contendiente podrá solicitar, con un fundamento motivado y con sujeción al derecho a objeción de la otra Parte Contendiente, que una parte de la audiencia sea celebrada en forma privada, esto es, que la transmisión de la audiencia sea suspendida en forma temporal de modo tal que la Información Confidencial sea excluida de la transmisión de video. Una Parte Contendiente deberá informar al Tribunal antes de plantear temas de los que razonablemente podría esperarse que surja Información Confidencial. Entonces el Tribunal consultará a las Partes in camera y la transcripción será marcada como “confidencial”. Previa consulta con las Partes el Tribunal decidirá si la transmisión de la audiencia será suspendida en forma temporal para impedir la divulgación pública de la información en cuestión, y si el fragmento relevante de la transcripción será marcado como ‘confidencial’.

d. El Tribunal podrá reconsiderar estos protocolos o determinar protocolos adicionales para el desarrollo de la Audiencia pública y para la protección de la “Información Confidencial” en una etapa posterior, previa consulta con las Partes Contendientes.

e. De conformidad con el Artículo 832.2 del TLC, la Parte No Contendiente (Canadá) podrá asistir a las audiencias en forma presencial o, si la audiencia se celebre mediante videoconferencia conforme al párrafo 10.2 de la RP1, podrá hacerlo en forma virtual. No se permitirá la presencia física de terceros en la sala de audiencias”.

47. De conformidad con las Secciones 8(b) y (d) de la Resolución Procesal No. 2, luego de haber consultado con las Partes, y a la luz de las limitaciones técnicas, el Tribunal aplicará el protocolo que se establece a continuación para el desarrollo de la Audiencia pública y para la protección de la “Información Confidencial”:

Resolución Procesal No. 6

- (i) Se realizará una grabación de audio y video de la Audiencia⁵, la cual se publicará posteriormente en el sitio web del CIADI después de que las Partes hubieran editado la grabación para eliminar cualquier información que se considerase “Información Confidencial” divulgada durante la Audiencia. Las Partes deliberarán e intentarán proporcionar las grabaciones editadas para publicación en forma conjunta dentro del plazo de 21 días contados a partir de la fecha de recepción de las grabaciones.
 - (ii) De conformidad con la Sección 8(c) de la Resolución Procesal No.2, las Partes están de acuerdo con el protocolo para la identificación y prevención de divulgación pública de la “Información Confidencial” en la Audiencia que se incluye como **Anexo D**.
 - (iii) El índice de la Carpeta Electrónica de la Audiencia y el índice de cualquier Carpeta de Interrogatorio, (si lo hubiera) identificará con el color **ROJO** el material que ha sido catalogado como “Información Confidencial”.
 - (iv) Cualquier anexo demostrativo y Carpeta de Interrogatorio, (si la hubiera) identificará con el color **ROJO** cualquier documento que contenga “Información Confidencial”.
48. En consonancia con la Sección 9(g) de la Resolución Procesal No. 2, en el supuesto de que funcionarios de la Parte del TLC No Contendiente (Canadá) estuvieran presentes en la Audiencia, éstos podrán permanecer conectados a la sala de Audiencias durante la discusión de “Información Confidencial”.

⁵ La grabación de video cubrirá los canales en idioma español e inglés, pero no el canal del “*floor*”.

Resolución Procesal No. 6

N. LISTA DE PARTICIPANTES Y PRIVACIDAD DE DATOS

49. Cada una de las Partes ha proporcionado su respectiva Lista de Participantes de la Audiencia (“**Lista de Participantes**”) el **lunes 13 de marzo de 2023**, utilizando el formato proporcionado en el **Anexo E**.

50. La Lista de Participantes incluirá información confidencial proporcionada al CIADI en el contexto de la Audiencia, con inclusión de nombres e información de contacto, como direcciones de correos electrónicos y números telefónicos. Estos datos son procesados a los fines del interés legítimo de las Partes para resolver su diferencia de manera eficiente y, en particular, para garantizar que los documentos procesales y los preparativos para la Audiencia sean comunicados debidamente a las Partes, a sus representantes legales, a los Miembros del Tribunal y a otros participantes que presten servicios en la Audiencia.

En nombre y representación del Tribunal,

_____ [Firma] _____

John R. Crook
Presidente del Tribunal
Fecha: 16 de marzo de 2023

Resolución Procesal No. 6

ANEXO A
CRONOGRAMA PREVISTO PARA LA AUDIENCIA

(Véase adjunto)

Resolución Procesal No. 6

ANEXO B

PROTOCOLOS ADICIONALES PARA LA MODALIDAD PRESENCIAL

1. Este Anexo contempla los protocolos adicionales aplicables a una audiencia presencial.

I. Protocolos para el Ingreso a las Instalaciones del Banco Mundial en Washington D.C.

2. En esta sección se detallan las condiciones vigentes en la actualidad para el ingreso a las instalaciones del Banco Mundial en Washington D.C. a los fines de asistir a una Audiencia del CIADI. Estas condiciones son aplicables en la actualidad y podrían estar sujetas a las modificaciones que notifique el Banco Mundial.
3. Cada uno de los Participantes deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía.
4. Cada uno de los Participantes que asista en forma presencial deberá cumplir con cualquier otro lineamiento de índole sanitario que sea aplicable en las instalaciones del Banco Mundial en Washington D.C.
5. Las Partes y el Tribunal son conscientes de que lo descrito en este Anexo se relaciona únicamente con los requisitos de ingreso a las instalaciones del Banco Mundial en Washington D.C. Cada Participante de la Audiencia que tenga intención de asistir en forma presencial debe efectuar todos los arreglos que sean necesarios para garantizar que cumple con cualquier otra condición necesaria para asistir en forma presencial. Los Participantes de la Audiencia que tengan planeado viajar desde el extranjero deben verificar las condiciones de ingreso a los EE.UU a fin de poder determinar si será factible su participación en la Audiencia en forma presencial cumpliendo con todos los requisitos legales de los EE.UU.

II. Otros Protocolos Sanitarios

6. Se solicita a cualquier Participante que experimente signos de resfrío, dificultad para respirar, fiebre u otros síntomas de COVID-19 que se abstenga de asistir a la Audiencia hasta obtener resultado negativo en una prueba rápida de antígenos. Mientras se espera

Resolución Procesal No. 6

el resultado de esa prueba, el Participante que ya hubiera asistido a la Audiencia y que llegase a presentar estos síntomas, inmediatamente deberá informar dicho acontecimiento al Tribunal y al Secretariado del CIADI.

7. Si algún Participante experimenta síntomas de COVID-19, el Tribunal y las Partes discutirán si dicha persona puede continuar participando de la Audiencia en forma remota.

III. Otros Arreglos Logísticos

8. Los otros detalles de logística (por ejemplo, detalles para el día de los preparativos, instrucciones para el ingreso de documentos a las instalaciones de la sala de Audiencias el día de los preparativos, confirmación de los números de asignación de salas de recesos, claves de internet, pedidos de catering, etc.) serán manejados mediante correspondencia directamente por el Equipo de Organización de Audiencias del CIADI.

Resolución Procesal No. 6

ANEXO C
PROTOCOLO PARA LA MODALIDAD HÍBRIDA O REMOTA

1. Este Anexo contempla protocolos adicionales precautorios aplicables a los Participantes remotos para el supuesto de una Audiencia híbrida (en donde algunos de los Participantes asisten en forma remota mientras otros lo hacen en forma presencial) o completamente remota (en donde todos los participantes asisten en forma remota), entendiéndose que se espera que la Audiencia se celebre en forma presencial.

I. Plataforma de Videoconferencia y Transmisión de la Transcripción

2. En un escenario híbrido o remoto, la Audiencia se celebrará utilizando la plataforma Zoom, la cual facilita la interpretación simultánea y proporciona salas de recesos. Las Partes acuerdan que, en un escenario remoto, la Audiencia podrá contar con el soporte de un proveedor de servicios externo que será contratado por el CIADI para prestar los servicios de alojamiento, grabación y asistencia técnica.
3. Las transcripciones en tiempo real se pondrán a disposición de los Participantes remotos mediante un enlace de conexión en línea que será proporcionado por los estenógrafos. Los Participantes Remotos tendrán la posibilidad de acceder a la transmisión de las transcripciones desde sus propios dispositivos.
4. Los detalles de conectividad (enlaces e instrucciones) para unirse a la sesión por videoconferencia de la Audiencia y para conectarse a la transmisión de las transcripciones en tiempo real en los dos idiomas del procedimiento serán proporcionados por el CIADI antes del inicio de la Audiencia. El enlace de conexión a la Audiencia será comunicado a los Miembros del Tribunal, a los asesores legales de las Partes, a los estenógrafos y a los intérpretes, quienes no transmitirán ni comunicarán este enlace (salvo que los asesores legales de las Partes podrán compartir este enlace con sus testigos y peritos, según fuera necesario para permitir su participación en la Audiencia con sujeción a las reglas sobre aislamiento aplicables a una Audiencia presencial).

Resolución Procesal No. 6

II. Pruebas Técnicas

5. Con antelación a la celebración de la Audiencia se realizará una prueba técnica con todos los Participantes remotos de cada una de las Partes, con el propósito de probar la conectividad a la plataforma de videoconferencia y a las transcripciones en tiempo real en línea. Para estas pruebas, los Participantes remotos deberán repetir las condiciones técnicas en las que participarán en la Audiencia (lugar y equipo).

III. Participantes

6. Cada una de las Partes proporcionará su respectiva Lista de Participantes para una Audiencia remota o híbrida (“**Lista de Participantes**”) a más tardar, el **lunes, 13 de marzo de 2023**, utilizando el formato proporcionado en el **Anexo E**.
7. En la Lista de Participantes, cada una de las Partes designará a aquellos Participantes que tendrán un rol activo como oradores (“**Participantes Activos**”), y a aquellos que serán asistentes pasivos (“**Participantes Pasivos**”).
8. En aras de facilitar la identificación, los Participantes remotos se conectarán a la videoconferencia utilizando las reglas de nomenclatura indicadas en el formato incluido en el **Anexo E**, a saber, nombre y apellido precedido por la letra [C] (para los Participantes de la Demandante), [R] (para los Participantes de la Demandada), [E] (para los peritos), [W] (para los testigos). Si hubiera Participantes que se conecten desde una sala de conferencias común, la conexión de la sala de conferencias podrá identificarse como “[C] [R] Conference Room #”, según corresponda.
9. Todos los Participante remotos se conectarán a la videoconferencia mediante una “*sala de espera*” que será administrada por el proveedor de servicios externo contratado para el alojamiento y soporte técnico de la Audiencia remota.
10. El acceso a la videoconferencia se restringirá a aquellos que se encuentren incluidos en la Lista de Participantes. En el supuesto de que una persona que no esté incluida en la Lista de Participantes intente conectarse a la videoconferencia, el operador técnico que

Resolución Procesal No. 6

administre la reunión alertará a la Secretaria del Tribunal, y el Tribunal abordará con prontitud la cuestión con las Partes. Todos los Participantes de la Audiencia tienen la obligación continua de advertir sobre la presencia de cualquier otra persona en la videoconferencia.

11. Todos los Participantes remotos se conectarán a la videoconferencia con una antelación de 30 minutos al comienzo de cada día para facilitar la identificación y para que pueda resolverse cualquier contingencia técnica.

IV. Conectividad

12. Las Partes se asegurarán de que cada uno de sus representantes, testigos y peritos que participen en forma remota se conecten a la videoconferencia mediante una conexión de internet estable que proporcione un ancho de banda suficiente, y utilizando una cámara y micrófono/auriculares de una calidad adecuada.
13. Se aconseja a los Participantes remotos utilizar una conexión por cable Ethernet en lugar de Wi-Fi, si está disponible. También se insta a los Participantes remotos a contar en todo momento durante la Audiencia con un *smartphone* o *tablet* con una conexión de datos 4G y funcionalidad de *hotspot* móvil, como respaldo de su conexión a internet.
14. La plataforma de videoconferencia Zoom también ofrecerá una conexión telefónica de audio *dial-in* como opción de respaldo en el supuesto de que un Participante remoto experimentase una dificultad técnica temporal. Se informa a las Partes que la conexión telefónica *dial-in* de respaldo de la plataforma Zoom únicamente proporciona acceso al canal de audio del “*floor*” y no a los canales de interpretación.

V. Equipo y Configuración

15. Para una calidad de sonido óptima para la grabación de audio, la transcripción y la interpretación, se insta a los Participantes remotos Activos a utilizar auriculares que cuenten con un micrófono incorporado.

Resolución Procesal No. 6

16. También se insta a los Participantes Remotos a contar dos pantallas como mínimo o preferiblemente tres. Estas pueden ser un dispositivo con pantallas múltiples o una combinación de dispositivos (con inclusión de *tablets*) a fin de facilitar la visualización simultánea de: (i) la conexión de video; (ii) las transcripciones en tiempo real en línea; y (iii) los documentos.

VI. Exhibición Electrónica de Documentos

17. Cada una de las Partes tendrá la posibilidad de mostrar sus documentos (por ejemplo, presentaciones PowerPoint, anexos demostrativos, anexos documentales y autoridades) a través de la función compartir pantalla de la plataforma de videoconferencia Zoom, que permite visualizar en forma simultánea al orador y al documento correspondiente. Cada una de las Partes designará a la(s) persona(s) de su propio equipo (“**Administrador de Documentos de la Parte**”) para administrar la presentación de documentos durante las intervenciones de esa Parte durante la Audiencia.
18. Se aconseja a las Partes utilizar la función compartir pantalla de manera selectiva y únicamente cuando ello fuera necesario, a fin de minimizar la presión ejercida sobre la banda de internet y la estabilidad de la conexión.
19. Además, se aconseja a los Participantes descargar en sus propios dispositivos la Carpeta Electrónica de la Audiencia y cualquier anexo demostrativo que hubiera sido distribuido con anterioridad para contar con ellos fuera de línea, en caso de ser necesario.

VII. Etiqueta de la Videoconferencia

20. Una vez admitidos a la videoconferencia, y salvo que medien inconvenientes técnicos u otras circunstancias excepcionales, los asesores legales principales y los representantes de las Partes que participen en forma remota deberán permanecer conectados durante todo el día de Audiencia.
21. Para un funcionamiento óptimo de la plataforma de videoconferencia, se aconseja a las Partes limitar la cantidad de conexiones de video únicamente para su uso por parte de los

Resolución Procesal No. 6

Participantes remotos Activos. Normalmente, los Participantes remotos Pasivos deben conectarse a la reunión a través de sus computadoras, pero apagando la función video.

22. Todos los Participantes remotos utilizarán la función “silenciar micrófono” cuando no hablen a fin de reducir el ruido ambiental y para evitar interferencias con la grabación de audio. El proveedor de servicio que actúe como anfitrión de la videoconferencia podrá, con la supervisión del Tribunal, silenciar a los Participantes remotos si ello fuera necesario a fin de evitar el ruido ambiental.
23. En aras de facilitar la transcripción y la interpretación fidedignas, se aconseja a los oradores hablar a una velocidad razonable y realizar pausas entre las frases.
24. Se aconseja a todos los Participantes remotos conectarse a la Audiencia desde un lugar libre de ruido ambiental y que cuente con una iluminación adecuada. Los Participantes remotos que se conecten a través de video evitarán sentarse de un modo tal que haya una ventana o una fuente de luz detrás de ellos.

VIII. Salas de Recesos

25. Durante los recesos designados de la Audiencia, se asignarán a los Participantes remotos salas de recesos dentro de la plataforma de videoconferencia.
26. El Listado de Participantes (**Anexo E**) indicará la sala de recesos que se asignará a los Participantes remotos, con la letra [C] para la sala de recesos de la Demandante y [R] para la sala de recesos de la Demandada. En el supuesto de que tenga lugar un receso en el curso del interrogatorio de un determinado testigo o perito, el testigo/perito que esté testificando remotamente será aislado en una sala de recesos separada identificada como [W/E].
27. Cada una de las Partes se encargará de realizar sus propios arreglos para las comunicaciones privadas entre su equipo durante la Audiencia mediante mensajero instantáneo u otros medios apropiados. Se desactivará la función integrada de chat de la

Resolución Procesal No. 6

plataforma Zoom, salvo para comunicaciones con el proveedor de servicios técnicos que se desempeñe como Operador de Zoom.

IX. Inconvenientes Técnicos

28. Cada una de las Partes designará en la Lista de Participantes a uno de sus representantes como persona de contacto para que aborde cualquier inconveniente técnico que surja durante la videoconferencia (“**Persona de Contacto de Emergencia de la VC**”). La Persona de Contacto de Emergencia de la VC será responsable de informar al Tribunal y al CIADI si uno de sus Participantes esenciales de su parte se desconectase temporalmente de la sala de Audiencia remota.
29. El Tribunal podrá suspender la Audiencia en forma temporal o permanente si considera que el funcionamiento del sistema de videoconferencia es inadecuado o podría perjudicar el derecho al debido proceso de alguna de las Partes o la integridad del procedimiento. Las grabaciones completas y las transcripciones transmitidas en tiempo real también estarán disponibles para mitigar cualquier perjuicio derivado de la imposibilidad temporal de un determinado Participante remoto de seguir la totalidad de la Audiencia en la plataforma de videoconferencia.
30. Las anteriores disposiciones relativas a los protocolos de la videoconferencia podrán ser ajustadas o complementadas por el Tribunal en el curso de la Audiencia, en consulta con las Partes.

Resolución Procesal No. 6

ANEXO D

PROTOCOLO PARA LA PROTECCIÓN DE LA “INFORMACIÓN CONFIDENCIAL”

I. Objetivos

1. Este Protocolo se establece a los efectos de garantizar: (i) la transparencia de la Audiencia, en virtud del régimen de transparencia establecido por el Artículo 835 del TLC Canadá-Perú; (ii) la confidencialidad de la “Información Confidencial” (tal como se la define en la Resolución Procesal No. 2) cuya divulgación se excluye con arreglo al Artículo 835 del TLC Canadá- Perú; y (iii) una Audiencia eficiente, fluida y con mínimas interrupciones.

II. Reglas Generales

2. Tal como fuera acordado por las Partes, la Audiencia se publicará de la manera en que se describe en el párrafo 47 *supra* de la Resolución Procesal No.6.
3. Se protegerá la divulgación de “Información Confidencial” mediante la celebración “en forma privada” de las partes pertinentes de la Audiencia, en lugar de hacerlo públicamente.
4. Se logrará la privacidad de la Audiencia, cuando sea necesario, mediante la moderación/edición de la grabación de video antes de su publicación, y la eliminación de las partes correspondientes de las transcripciones antes de su publicación.
5. El término “moderación” significa que la grabación de video será editada por las Partes, tras la finalización de la Audiencia y antes de su publicación, a fin de excluir las porciones de la Audiencia que temporalmente fueron celebradas en “privado”.
6. Las Partes respetarán los protocolos establecidos *infra* a fin de alertar al Tribunal respecto del uso de “Información Confidencial” durante la Audiencia y la consiguiente necesidad de “moderación” de la grabación de video.

Resolución Procesal No. 6

III. Protocolos

7. En cualquier momento durante la Audiencia, una Parte podrá solicitar que parte de la Audiencia se celebre “en forma privada” y que la grabación sea moderada/editada antes de su publicación, para impedir la divulgación de “Información Confidencial”.
8. Cuando una Parte prevea que se debatirá, abordará o exhibirá “Información Confidencial” durante la Audiencia (ya sea que lo hagan los asesores legales o los testigos o peritos), solicitará la moderación del video **antes** de que ello tenga lugar.
9. A fin de evitar solicitudes retrasadas de moderación que hagan peligrar la confidencialidad, las Partes son responsables de identificar si los documentos constituyen “Información Confidencial” o podrían plantear cuestiones de confidencialidad **antes** de discutirlos, abordarlos o exhibirlos mediante las presentaciones de sus asesores legales o el interrogatorio de testigos y peritos.
10. Con el propósito de minimizar la cantidad de interrupciones, se invita a las Partes a organizar sus alegatos orales e interrogatorios de testigos/peritos para que aquellas porciones que involucren “Información Confidencial” sean agrupadas, si ello fuese posible.
11. El orador activo de la Parte presentará ante el Tribunal cualquier solicitud de moderación mientras se encuentre haciendo uso de la palabra y notificará al Tribunal cuando se termine de abordar el material que contenga la Información Confidencial.
12. Las Partes solicitarán la moderación de la grabación de video en forma oral y notificarán al Tribunal al término de los alegatos o interrogatorios que aborden “Información Confidencial” durante la Audiencia.
13. Si una Parte objetare una solicitud de moderación o reanudación de la parte pública de la Audiencia, alertará inmediatamente al Tribunal, quien oír a las Partes y resolverá la cuestión. El debate entre las Partes y el Tribunal tendrá lugar “en privado” y la transcripción se marcará como “confidencial”.

Resolución Procesal No. 6

14. Si el Tribunal decidiera que los documentos y la información que se discutirá, abordará o exhibirá justifican que la Audiencia se celebre temporalmente “en privado”, la grabación de video será moderada/editada según las instrucciones del Tribunal.
15. La reanudación de la parte pública de la Audiencia será solicitada por la Parte que solicitó y obtuvo la moderación (con sujeción a cualquier objeción a la reanudación en virtud del protocolo mencionado en el párrafo 13 *supra*) o propuesta por el Tribunal. La reanudación también podrá ser solicitada por la otra Parte. El Tribunal resolverá cualquier diferencia entre las Partes en este sentido.

Resolución Procesal No. 6

ANEXO E
[MODELO] LISTA DE PARTICIPANTES⁶

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
TRIBUNAL					
Sala de Recesos	Nombre	Modo ⁷	Tipo ⁸	Afiliación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
T	[T] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]	IP	A	Presidente	
T	[T] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]	IP	A	Coárbitro	
T	[T] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]	IP	A	Coárbitro	

SECRETARIADO DEL CIADI					
Sala de Recesos	Nombre	Modo	Tipo	Afiliación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
T	[T] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]	IP	A	Secretaria del Tribunal	

DEMANDANTE					
Sala de Recesos	Nombre	Modo	Tipo	Afiliación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
	<i>Asesores Legales:</i>				
C	[C] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]				[C] Sala # 1 [Ciudad]
C					[R] Oficina / Hogar [Ciudad]
	<i>Representantes de la Partes:</i>				
C	[C] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]				
C					

⁶ Nota: Las columnas (1) y (6) son aplicables únicamente en la modalidad remota.

⁷ “IP” (Participante Presencial) / “RP” (Participante Remoto)

⁸ “A” (Participante Activo) / “P” (Participante Pasivo).

Resolución Procesal No. 6

DEMANDADA					
Sala de Recesos	Nombre	Modo	Tipo	Afiliaación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
	<i>Asesores Legales:</i>				
R	[R] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]				[R] Sala # 1 [Ciudad]
R					[R] Oficina / Hogar [Ciudad]
	<i>Representantes de la Partes:</i>				
R	[R] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]				
R					

ESTENÓGRAFOS:					
Sala de Recesos	Nombre	Modo	Tipo	Afiliaación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
N/A	[EST] – Nombre y Apellido [Correo electrónico]		P		
N/A			P		
N/A			P		
N/A			P		

INTÉRPRETES					
Sala de Recesos	Nombre	Modo	Tipo	Afiliaación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
N/A	[INT] - Nombre y Apellido [Correo electrónico]		P		
N/A			P		
N/A			P		
N/A			P		

SOPORTE TÉCNICO					
Sala de Recesos	Nombre	Modo	Tipo	Afiliaación	Lugar de Conexión [para RP únicamente]
N/A	[TEC] - Nombre y Apellido [Correo electrónico]		P		

Resolución Procesal No. 6

N/A			P		
N/A			P		
N/A			P		

Resolución Procesal No. 6

ANEXO F

INTERROGATORIO DE TESTIGOS Y PERITOS

Sección 19 de la Resolución Procesal No. 1

“19.1. Cualquier persona podrá prestar testimonio como testigo, con inclusión de una de las Partes o un funcionario, empleado u otro representante de la Parte.

19.2. Por cada uno de los testigos se enviará al Tribunal una declaración testimonial por escrito firmada y fechada.

19.3. En cada una de las declaraciones testimoniales se indicará el nombre, la fecha de nacimiento y la participación en el caso del testigo.

19.4. De conformidad con la §18.1 [de la Resolución Procesal No. 1], cada una de las Partes presentará sus declaraciones testimoniales junto a su presentación escrita. Las declaraciones testimoniales se enumerarán en forma separada de otros documentos y serán identificadas de manera apropiada (con inclusión del idioma de la declaración). Si una de las Partes presenta más de una declaración testimonial del mismo testigo, la declaración testimonial que sea posterior será identificada como ‘Segunda Declaración Testimonial’, ‘Tercera Declaración Testimonial’ y así sucesivamente. No será inapropiado que el asesor legal se reúna con testigos y potenciales testigos a fin de determinar los hechos, identificar los documentos relevantes, o preparar las declaraciones testimoniales y los interrogatorios.

19.5. Las Partes serán responsables de garantizar la comparecencia de sus propios testigos a la audiencia, salvo que la contraparte hubiera renunciado al conainterrogatorio de un testigo y el Tribunal no ordene su comparecencia. Si un testigo o perito que haya sido presentado por una Parte no ha sido llamado por la contraparte o el Tribunal para ser interrogado durante la audiencia, la Parte que presente a dicho testigo o perito no podrá llamarlo a testificar en la audiencia, salvo en circunstancias excepcionales.

19.6. Cada una de las Partes notificará a la contraparte cuáles son los testigos y peritos que tenga intención de conainterrogar a más tardar en la fecha que será determinada por el Tribunal. El Tribunal identificará entonces el resto de los testigos y peritos (si hubiera) que desea citar a interrogatorio.

19.7. Los hechos incluidos en la declaración escrita de un testigo o perito a cuyo conainterrogatorio hubiera renunciado la contraparte, o que no fue llamado por el Tribunal, no se considerarán como aceptados o probados por el solo hecho de que no se hubiera solicitado su conainterrogatorio. El Tribunal evaluará la

Resolución Procesal No. 6

importancia de la declaración escrita o del informe pericial teniendo en cuenta la totalidad del expediente y todas las circunstancias relevantes.

19.8. Cada una de las Partes será responsable de los aspectos prácticos, costo y disponibilidad de cada testigo que ofrezca. El Tribunal se pronunciará sobre la correcta distribución de costas relacionadas en el Laudo definitivo.

19.9. El Tribunal podrá autorizar a un testigo a comparecer y a ser interrogado mediante videoconferencia, siempre y cuando existan razones válidas y excepcionales que impidan al testigo comparecer en persona. En tal caso, el Tribunal impartirá las instrucciones apropiadas para que se lleve a cabo el interrogatorio del testigo mediante videoconferencia.

19.10. Como regla general y con sujeción a otros arreglos acordados durante la sesión de organización pre-audiencia (§20 [de la Resolución Procesal No. 1]), los testigos serán interrogados antes que los peritos, debiendo interrogarse a los testigos y peritos de la Demandante antes que a los testigos y peritos de la Demandada. El orden en el que se escuchará a los testigos y peritos será discutido en la sesión de organización pre-audiencia por conferencia telefónica.

19.11. Durante la audiencia, el interrogatorio de cada testigo procederá de la manera en que se describe a continuación:

19.11.1. El testigo hará la declaración prevista en la Regla 35(2) de las Reglas de Arbitraje.

19.11.2. Los testigos que presten testimonio oral podrán en primer lugar ser interrogados en un interrogatorio directo durante un tiempo máximo de 15 minutos. El interrogatorio directo de los testigos se llevará a cabo únicamente en caso de que ello sea necesario para presentar al testigo, confirmar que la declaración(es) testimonial(es) escrita(s) del testigo es(son) exacta(s) y completa(s), ofrecer las correcciones o aclaraciones que pudieran ser necesarias para evitar un malentendido con el testimonio directo escrito de ese testigo, para destacar en forma breve los puntos clave de su declaración testimonial y para abordar cualquier acontecimiento relevante que hubiera tenido lugar con posterioridad al momento en que el testigo hubiera firmado la declaración testimonial.

19.11.3. Los testigos podrán ser contrainterrogados con relación a las cuestiones relevantes que hubieran sido abordadas o presentadas en las declaraciones testimoniales, los escritos principales, los documentos que consten en el expediente o la prueba oral presentada por otros testigos, en la medida en que el testigo pudiera tener conocimiento de tales cuestiones.

19.11.4. La Parte que hubiera presentado al testigo podrá entonces interrogar nuevamente al testigo respecto de cualquier cuestión que

Resolución Procesal No. 6

hubiese surgido en el contrainterrogatorio ('segundo interrogatorio directo').

19.11.5. El Tribunal podrá interrogar al testigo en cualquier momento, ya sea antes, durante o después del interrogatorio de una de las Partes.

19.11.6. Con sujeción a un acuerdo en contrario de las Partes o a una decisión del Tribunal, un testigo (que no sea representante de Parte) antes de su interrogatorio, no estará presente en la sala de audiencias durante los testimonios orales y los alegatos, no podrá leer la transcripción de los testimonios orales y alegatos ni ser informado respecto de su contenido. Los representantes de Parte que también sean testigos de hecho podrán estar presentes durante las presentaciones de apertura, pero no podrán hacerlo durante el testimonio de los testigos de hecho que presten declaración con antelación a ellos. En la medida de lo posible dichos representantes de Parte deberán declarar en primer lugar.

19.12. En todo momento, el Tribunal tendrá pleno control del procedimiento de interrogatorio de testigos. En particular, sin limitación de lo anterior, el Tribunal podrá a su discreción:

19.12.1. Limitar o rechazar el derecho de una de las Partes a interrogar a un testigo cuando supuestamente dicha cuestión hubiera sido abordada por otra prueba o ella sea irrelevante; o

19.12.2. Ordenar en cualquier momento que un testigo sea llamado nuevamente para un interrogatorio ulterior.

19.13. Las reglas establecidas *supra* relacionadas con el interrogatorio de testigos se aplicarán *mutatis mutandis* al interrogatorio de los peritos designados por las Partes, salvo que, en lugar del interrogatorio directo, el perito podrá efectuar una presentación breve de los puntos clave de su informe, con sujeción a un límite de tiempo preciso que será determinado en la sesión de organización pre-audiencia a la que se hace referencia en §20 *infra* [de la Resolución Procesal No. 1]”.